

Titre *Ofefedu* (Léon Guathoti)

Chant de Lélé (Léon Guathoti)

Transcription en langue *iaai* et traduction en français

Ofefedu lee be biâ dhö könya (x4)

Libellule, danse pour moi

Hneyi Iaai u ti hmanenang

Obwedrila helâe boneriri

Hnyi haolaany umwe na susu ju

Comme l'île d'Iaai, tu es magnifique

Belle comme une fleur d'hibiscus et de
boneriri

Qui fleurissent à l'aube

Ûcoon jee waköiö

Ûcoon jee veneû

Tang hwegiâm (bis)

La puissance des Océans et des Tornades
est ton pouvoir.

Corpus musical proposé

En écoute sur le site de la DENC (2015)

<https://denc.gouv.nc/ressources-pedagogiques-ecole-elementaire-disciplines-denseignement-culture-humaniste-5>

Vidéo : https://denc.gouv.nc/sites/default/files/atoms/video/10-cia_cham_ofefedu_v2.mp4

Partition (DENC, 2015)

https://denc.gouv.nc/sites/default/files/atoms/files/10_partition.pdf